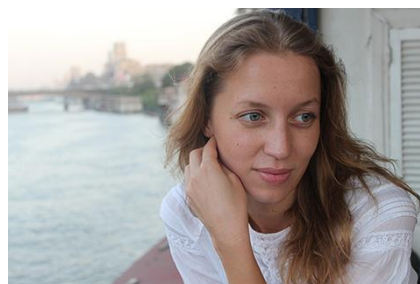


Curriculum Vitae

Meno: Danuša
Priezvisko: Čižmíková
E-mail: kaordciz@savba.sk



Priebeh zamestnania:

Ústav orientalistiky, v.v.i.

Slovenská akadémia vied, Bratislava, Slovensko

Vedecká pracovníčka

06/2024 - súčasnosť

Ústav klasických štúdií

Filozofická fakulta Masarykovej univerzity, Brno, Česká republika

Odborná asistentka

09/2017 – 12/2024

- **Výuka:** Arabský jazyk I – VI, Klasická arabská literatúra, Moderná arabská literatúra, Selected Topics in Arabic Literature and Culture, Arab Women Writers, Mothers and Daughters in Arab Women's Literature, Úvod do mediteránnych štúdií, Dejiny Stredomoria, Úvod do štúdia kultúr arabsky hovoriacich krajín, Memory and the City in Arabic Literature
- E-learning
- publikačná, vedecko-výskumná, administratívna, organizačná a popularizačná činnosť

Ústav klasických štúdií

Filozofická fakulta Masarykovej univerzity, Brno, Česká republika

Externý prednášajúci

09/2016 – 06/2017

- výuka kurzov arabskej literatúry

Katedra klasickej a semitskej filológie

Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava

Externý prednášajúci

02/2014 – 06/2017

- výuka kurzov arabského jazyka pre študentov magisterského štúdia a kurzov pre verejnosť

Prekladateľ a lingvista

Medzinárodná spoločnosť pôsobiaca v oblasti informačných technológií s pracovným jazykom anglickým

(projekt podlieha dohode o mlčanlivosti a ochrane dôverných informácií)

2014 - 2017

Veľvyslanectvo Egyptskej arabskej republiky v SR
Prekladateľ (arabský-anglický-slovenský jazyk)

2012

- monitoring médií
- prekladateľská činnosť
- konzulárna podpora
- administratívna činnosť

Katedra klasickej a semitskej filológie

2008 – 2012

Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava

Interný doktorand

- výuka kurzov modernej spisovnej arabčiny a islamu
- výuka kurzov pre verejnosť
- umelecký preklad
- príprava dizertačnej práce
- vedenie diplomových prác

Vzdelanie:

Doktorandské štúdium

2008 – 2016

Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr

Názov dizertačnej práce: *Hľadanie identít v románovej tvorbe libanonských spisovateľiek*

FiF UK, Bratislava

Prekladateľstvo a tlmočníctvo

2002 – 2008

magisterské štúdium, **špecializácia:** anglický jazyk a kultúra, arabský jazyk a kultúra

FiF UK, Bratislava

GWT (Groundwork in Written Translation)

2009

anglický jazyk - arabský jazyk

AUC (American University in Cairo), Egypt

Štipendijný pobyt

10/2004 – 02/2005

Ain Shams University, Káhira, Egypt

Konzervatórium Žilina

1995 – 2001

hlavný odbor: hra na klavíri

Publikačná činnosť (monografie, knižné projekty):

Hľadanie identít v modernej libanonskej ženskej próze

2022

MUNI Press, 2022

Gramatika súčasnej arabčiny

2016

Lingea, s.r.o., Slovensko

Prekladateľská činnosť (knižné projekty):

Chalíl Džibrán: Prorok Linden, Slovensko	2022
Slovník egyptské hovorové arabčiny Lingea, s.r.o., Slovensko	2013
Slovníček ("Hovorník") egyptské hovorové arabčiny Lingea, s.r.o., Slovensko	2012

Počítačové znalosti:

- MS Office, SDL Trados (CAT software), InLattice, WebCATT a i.

Jazykové znalosti:

- anglický jazyk - expert
- arabský jazyk – expert
- egyptský dialekt – konverzačná znalosť
- nemecký jazyk – pasívna znalosť, novogrécky jazyk a turecký jazyk - základy

Zájmy:

interkultúrny dialóg, umelecký preklad, hra na klavíri, fotografia, poézia, argentínske tango, filmové umenie, zimné športy, cestovanie a spoznávanie kultúr